tłumaczenie: mgr Bartosz Strzelec.

Zapraszamy na premiery książki

"UKRADLI NAM NASZA FABRYKĘ CZEKOLADY"

UKRADLI NAM NASZĄ FABRYKĘ CZEKOLADY

Autorstwa
Lynn B Schramek

17 października 2018
Godzina 18.00

W kawiarni Kornel i Ja
ul. Sejmowa 1, Cieszyn

KORNEL I PRZYJACIELE

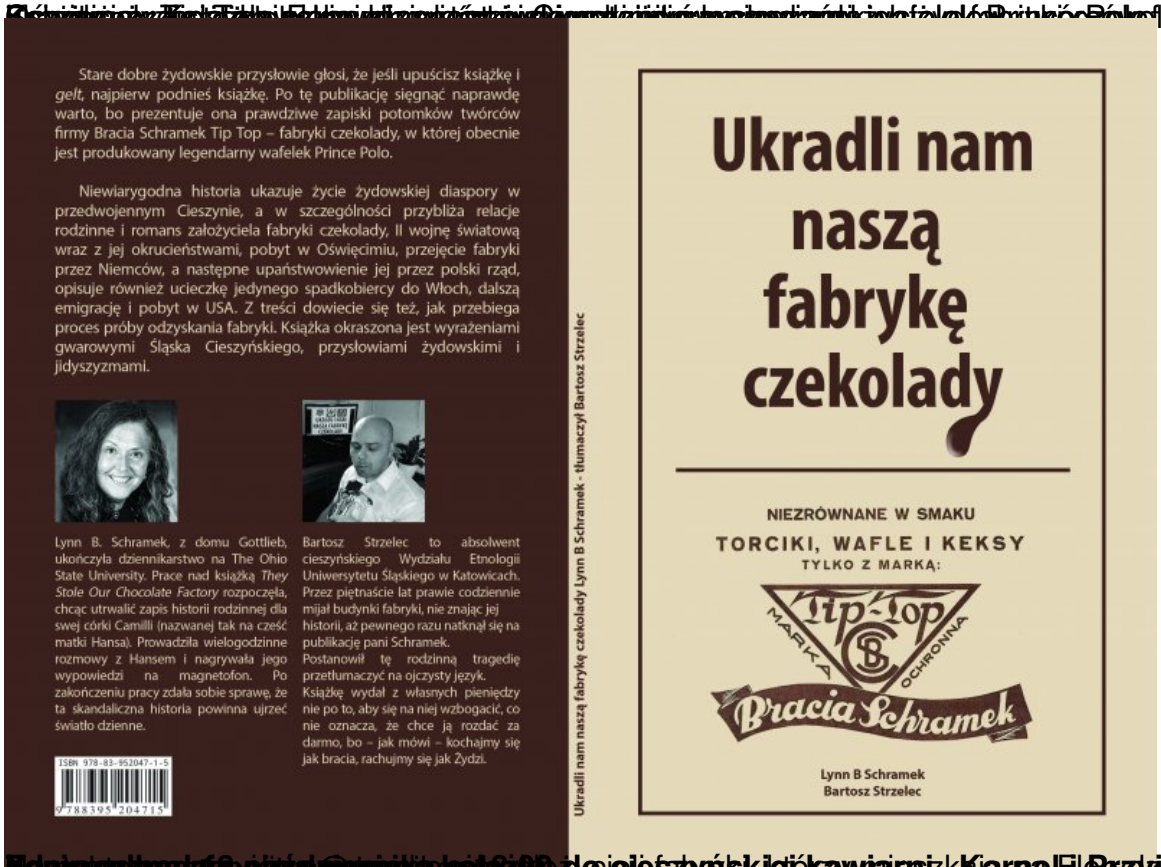
W spotkaniu wezmą udział potomkowie Bruna Schramka, założyciela fabryki Lynn i Hans Schramek, wraz z córka Kamilą (przyjeżdżają specjalnie na tą okazję z Florydy, USA) oraz tłumacz Bartosz Strzelec.

Książka przedstawia prawdziwe zapiski potomków twórców firmy Bracia Schramek - Tip Top, fabryki czekolady z której wywodzi się legendarny wafelek Prince Polo.
Prawdziwa historia ukazuje życie żydowskiej diaspory w przedwojennym Cieszynie.
Życie rodzinne i romans założyciela fabryki czekolady.
II Wojnę Światową wraz z jej okrucieństwami.
Pobyt w Oświęcimiu.
Przejęcie fabryki przez Niemcy,
a następne znacjonalizowanie jej przez polski rząd.
Ucieczkę jedynego spadkobiercy do Włoch,
dalszą emigrację i pobyt w U.S.A.

Zapraszamy do lektury obowiązkowej!

Brad i Lynn Schramek

Bartosz Strzelec



Stare dobre żydowskie przysłowie głosi, że jeśli upuścisz książkę i *gelt*, najpierw podnieś książkę. Po tę publikację sięgnąć naprawdę warto, bo prezentuje ona prawdziwe zapiski potomków twórców firmy Bracia Schramek Tip Top – fabryki czekolady, w której obecnie jest produkowany legendarny wafelek Prince Polo.

Niewiarygodna historia ukazuje życie żydowskiej diaspory w przedwojennym Cieszynie, a w szczególności przybliża relacje rodzinne i romans założyciela fabryki czekolady, II wojnę światową wraz z jej okrucieństwami, pobyt w Oświęcimiu, przejęcie fabryki przez Niemców, a następne upaństwowienie jej przez polski rząd, opisuje również ucieczkę jedynego spadkobiercy do Włoch, dalszą emigrację i pobyt w USA. Z treści dowiecie się też, jak przebiega proces próby odzyskania fabryki. Książka okraszona jest wyrażeniami gwarowymi Śląska Cieszyńskiego, przysłowiami żydowskimi i jidyszyzmami.

Lynn B. Schramek, z domu Gottlieb, ukończyła dziennikarstwo na The Ohio State University. Prace nad książką *They Stole Our Chocolate Factory* rozpoczęła, chcąc utrwalić zapis historii rodzinnej dla swej córki Camilli (nazwanej tak na cześć matki Hansa). Prowadziła wielogodzinne rozmowy z Hansem i nagrywała jego wypowiedzi na magnetofon. Po zakończeniu pracy zdała sobie sprawę, że ta skandaliczna historia powinna ujrzeć światło dzienne.

Bartosz Strzelec to absolwent cieszyńskiego Wydziału Etnologii Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Przez piętnaście lat prawie codziennie mijał budynki fabryki, nie znając jej historii, aż pewnego razu natknął się na publikację pani Schramek. Postanowił tę rodzinną tragedię przetłumaczyć na ojczysty język. Książkę wydał z własnych pieniędzy nie po to, aby się na niej wzbogacić, co nie oznacza, że chce ją rozdać za darmo, bo – jak mówi – kochajmy się jak bracia, rachujmy się jak Żydzi.

ISBN 978-83-952047-1-5

Ukradli nam naszą fabrykę czekolady Lynn B Schramek - tłumaczył Bartosz Strzelec

Ukradli nam naszą fabrykę czekolady

NIEZRÓWNANE W SMAKU
TORCIKI, WAFLE I KEKSY
TYLKO Z MARKĄ:

Tip-Top
MARKA OCHRONNA
Bracia Schramek

Lynn B Schramek
Bartosz Strzelec